

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**JANUARY 18, 2015**

**FIRST SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

**CELEBRANT: REV. FR. GARABED KOCHAKIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**ISAIAH 54:1-13, I TIMOTHY 1:1-11, JOHN 2:1-11**

**LECTOR: ROBERT MAGEE**

***Our Church and Parish is a place where . . .***

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## **GENERAL INFORMATION**

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**  
**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**  
**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248-225-9888**  
**Administrator's Cell: 760-832-1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### **PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015**

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

**TODAY'S GOSPEL: John 2:1-11**

On the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine gave out, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it. When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now." This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him.

**Sunday, February 15<sup>th</sup>**  
***The Blessing of Infants***

**Honoring the *Feast of the Presentation of  
our Lord to the Temple***

Father Garabed will offer the traditional service of the Blessing of Infants following the Divine Liturgy.

This day also commences the Church's entrance into the Great Lenten season as well.

After Der Hayr blesses the children, the altar curtain will be drawn and closed for the 40 days of *Medz Bahk* / Great Lent.

### ***PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED***

Stan Armit  
Cheryl Giesa  
Walter Negosian  
Mary Sarafian

Pam Dayinian  
JoAnn Fujioka Harris  
Aida Petrosyan  
Anita Tootikian

George Douroujalian  
Frank Houhanisin  
Richard Santourian

### ***FALLEN ASLEEP IN THE LORD***

We offer our prayers for the servant of God

#### ***SHAKEY GODOSHIAN***

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

### ***GIFTS TO THE CHURCH***

In memory of Sooran Yavruian, Sona Yavruian presents a gift to the church.

### ***TODAY***

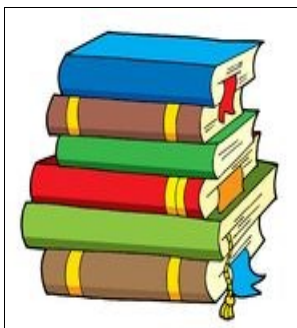
#### ***MEET THE CANDIDATES***

#### ***AT THE MEN'S SOCIETY BREAKFAST***

#### ***IMMEDIATELY FOLLOWING THE DIVINE LITURGY***

***\* \* \****

***REMINDER: SUNDAY, FEBRUARY 1, 2015  
ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS***



### ***VISIT THE PARISH BOOKSTORE***

#### ***NEW***

***When I Was Baptized—Children's Board Book—\$12.00***

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products.

NEW: 2-CD SET BY ROGER KRIKORIAN

***Stop by and browse . . .***

**TODAY, JANUARY 18, 2015, 2:00 PM**  
NOR KEGHI ASSOCIATION INFORMATIONAL MEETING AT ST. SARKIS CHURCH  
ALL KEGHETZIS AND FRIENDS ARE INVITED. PLEASE JOIN US.

**WEDNESDAY, JANUARY 28, NOON-2:00 PM**  
**WEDNESDAY, FEBRUARY 25, NOON-2:00 PM**  
DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM  
BRING YOUR BIBLE AND YOUR LUNCH. ALL ARE WELCOME!

**NEXT SUNDAY, JANUARY 25, 2015**

***A Special Children's Divine Liturgy will begin at 10:15 am.***

***A shorter Badarak of 1-hour duration will be***

***celebrated with the full participation of Church School students.***

***Our children will sing the responses of the Badarak with the Komitas Choir.***

***Morning Service on this Sunday will begin at 9:30 am.***

**It's not just about Christmas or is it?**

**Final Session . . .**

**WEDNESDAY, JANUARY 20**  
**7:00 PM, CONFERENCE ROOM 107**  
**A BIBLE STUDY FOR YOUTH**

Conducted by St. Nersess Seminarian Harry Kezelian to explore the Holy Scriptures and how they are lived out in the Armenian Church and tradition

**COME-HEAR-LEARN --- you'll love it! Materials will be provided**



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN***  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**  
While we are mourning the loss our loved ones, we also rejoice as they meet the Lord  
behind the veil in the Heavenly Jerusalem.

**ARCHBISHOP DATEV GHARIBIAN, FORMER PRIMATE OF BRAZIL**

Requested by Pastor & Parish of St. John Armenian Church

**ISABEL AREVIGIAN, 40th Day**

Requested by Sharon & Nicholas Snyder  
Christen & Jordan Snyder  
Melissa & Eric Mattison  
Theresa & Eric Sadek  
Gregory & Nancy Arevigian  
Gregory Arevigian

**PETER EGIGIAN, 1st Year, Beloved Father, Brother-in-law, Uncle, Friend**

**MARY EGIGIAN, 2nd Year, Beloved Mother, Sister, Aunt, Friend**

Requested by Ann Marie Egigian  
Serena Egigian  
Peter S. & Dianne Egigian  
Alice Derderian  
Edward & Phyllis Garabedian  
Ralph & Francis Garabedian  
Stephen & Lisa Derderian  
Steve & Victoria Khtaian  
Edna Avedesian  
Margie Simonian  
Harry & Suzie Najarian

**STEPHEN & BAIZAR DERDERIAN, Beloved Parents & Grandparents**

**HARRY DERDERIAN, Beloved Brother, Uncle**

**MAHTERIAN & DERDERIAN FAMILIES**

**JEROME & JEANETTE BARUZZINI, Beloved Friends**

Requested by Alice Derderian  
Ann Marie Egigian  
Serena Egigian  
Peter S. & Dianne Egigian

**PETER EGIGIAN, Brother-in-law, Uncle**

**MARY EGIGIAN, Sister-in-law, Aunt**

**STEVE DERDERIAN, Father-in-law, Grandfather, Great Grandfather**

**BAIZAR DERDERIAN, Mother-in-law Grandmother, Great Grandmother**

**HARRY DERDERIAN, Husband, Father, Grandfather**

Requested by Margaret Derderian  
Mike & Kathy Derderian & Family  
Kevin & Melina Kelchner

**SHEMAVON & SERPOUHI EGIGIAN, Beloved Grandparents**  
**KERSAM & ALICE GARABEDIAN, Beloved Parents, Aunt and Uncle**

Requested by Edward & Phyllis Garabedian  
Ralph & Francis Garabedian  
Ann Marie Egigian  
Serena Egigian  
Peter S. & Dianne Egigian

**SERGEY MARKAROV, 2nd Year, In loving memory—always in our hearts**  
**Husband, Father, Grandfather, Great Grandfather, Friend**

Requested by Nora Markarova  
Ella & Gennad Gevorkyan  
Zhanna & Boris Gukasov, Sergey, Mike & Arthur  
Lana & Greg Melkumyan, Gregory & Andrew  
Anna & Marcus Jackson, Milana & Robbi

**GEORGE ZALLAKIAN, 2nd Year, Husband, Father, Grandfather, Brother, Uncle ,**  
**Khnamee**

Requested by Alice Zallakian  
Michael Raffi Zallakian  
Robert, Anne Marie, Rosanna & David Ameriguian  
Susan Ameriguian  
John, Anahid, Tania & Aram Kazanjian  
Sarkis & Vaughn Soutanian  
David, Renee & Leslie Soutanian

**JOSEPHINE ZALLAKIAN, 2nd Year, Sister, Aunt, Friend**

Requested by John, Anahid, Tania & Aram Kazanjian  
Alice Zallakian  
Michael Raffi Zallakian  
Robert, Anne Marie, Rosanna & David Ameriguian  
Susan Ameriguian

**MARTIN M. MANOOGIAN, 20th Year**

Requested by Ann Manoogian  
Roseann & Bobby Attar  
Rosemary & Dyana Kezelian  
Harry, Patty, Harry III, Michael & Katie Kezelian

**ARZROONI HOVSEPIAN, Father**

Requested by Jerier Hovsepien





**NATIONAL COMMEMORATION OF THE  
ARMENIAN GENOCIDE CENTENNIAL**  
**info@armeniangenocidecentennial.org**  
**www.armeniangenocidecentennial.org**

On May 7, 8 and 9, 2015, thousands will gather in Washington, D.C. to commemorate the centennial of the Armenian Genocide. While remembering those who were lost, we will also give thanks for the creation of a new Armenia and for thriving Armenian communities around the world.

Grateful for the opportunities our ancestors found on arrival in this country, we are also deeply indebted to those institutions and individuals who helped the survivors during the Genocide. In the nation's capital this May, we will thank those who have helped to spread awareness of the Armenian Genocide, and those who work tirelessly to prevent genocide elsewhere in the world. Four major events will carry these themes forward:

THE NATIONAL CATHEDRAL, MAY 7 AT 7:00 PM  
THE MUSIC CENTER AT STRATHMORE, MAY 8 AT 8:00 PM  
NATIONAL SHRINE OF THE IMMACULATE CONCEPTION, MAY 9, AT 10:00 AM  
THE MARRIOTT MARQUIS HOTEL, MAY 9 AT 6:00 PM  
EXHIBITIONS & CULTURAL ACTIVITIES, MAY 7-9

TO OBTAIN THE NCAGC SPECIAL ROOM RATE OF \$159 PER NIGHT, BOOK THROUGH  
THIS LINK: [resweb.passkey.com/go/441f5d02](http://resweb.passkey.com/go/441f5d02)

---

Major events in the Metro Detroit area are as follows:

“ORPHANS OF THE GENOCIDE,” FEBRUARY 21 AT 7:30 PM, THE MAPLE THEATRE,  
BLOOMFIELD HILLS  
ISABEL BAYRAKDARIAN IN CONCERT, MARCH 7 AT 7:30 PM, FORD PERFORMING  
ARTS CENTER, DEARBORN  
ECUMENICAL SERVICE, APRIL 24 AT 7:00 PM, ST. MARY'S ANTIOCHIAN  
ORTHODOX CHURCH, LIVONIA

Events and activities hosted by the University of Michigan and other community organizations will be posted on the bulletin board as announcements are received.

## ***ANNUAL DIOCESAN APPEAL***

### ***IF YOU FORGOT, IT'S NOT TOO LATE***

Throughout the year the busy routines in our lives sometimes are so overwhelming we tend to forget how the Diocesan Center with its staff and leadership through her varied ministries help us here in Michigan at St. John's. Through the Diocese's programs we have and continue to receive the direct benefit for our Christian education, Church School curriculum, teacher training, choir training and support programs, numerous youth activities including summer Hye Camp, ACYOA Junior and Senior retreats and trips, summer internships at the Diocese, youth leadership training, Armenian history, language and education resources, social outreach; parish council guidance; clergy continued educational development, visiting clergy, and the availability of research resources through the Zohrab Information Center. Finally, the service and care under the leadership of our Primate is endless.

The continuance of these programs are only as successful as the support we provide from each parish with this ***Annual Appeal***. However great or humble offering your donation, it will make a difference to continue the mission of our Diocesan leadership, especially in this special year during which we will commemorate the 100th Anniversary of the Genocide of 1915 and the canonization of the Martyrs as Saints of the Armenian Church.

Please make your gift payable to: ***Diocese of the Armenian Church (Eastern)*** and mail to ***Diocese of the Armenian Church (Eastern)***, 630 Second Avenue, New York NY 10016.

**Christ the Wisdom of God / Eemasdootiun Hor Heesoos**  
**Իմաստութիւն Հօր Յիսուս**

Proverbs 2:6—All wisdom comes from the Lord and so does common sense and understanding.

James 1:5—If any of you need wisdom, ask God and it shall be given to you.

Proverbs 8:12—I am wisdom and I possess knowledge and sound judgment.

**WOMEN'S GUILD**

**Winter Bake Days:** January 27th Khalkha. February 3rd Cheese Beoregs & Tepsee Beoregs. Everyone is welcome to join us! 9am-noon. Come and learn how to make your favorite Armenian delicacies. Please contact Dolly Matoian 248-737-9055 for more details.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships  
while doing service for the Lord.  
The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**BOTTLES AND CANS NEEDED**

Nicole Sarkisian, an 11th grader in St. John's Church School, will participate in a Mission Trip to Armenia this summer to work in Armenian orphanages helping with education, nutrition and clothing programs of the *Paros Foundation*\*. Between now and April, Nicole will be collecting pop cans and bottles to raise funds to help defray expenses for her trip. If you can, why not help her fundraising initiative by dropping off your empty cans or bottles in the container labeled "Nicole's Mission Trip" at the Museum entry from the parking lot.

*\*Paros Foundation works with children and people with disabilities in Armenia, providing resources in health, nutrition, education, and clothing among other humanitarian needs in orphanages and soup kitchens in Armenia. Both the President and Chairman are Detroiters by connection—Chairman Roger Strauch, son-in-law of Paul and Esther Kulhanjian, and President Peter Abajian.*

## **ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK**

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.*

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած յաիտեան:*

My portion is God forever.

### **THE KISS OF PEACE**

*The GIVER says: Christ is revealed amongst us.*

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

*The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.*

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

### **THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.